

蒙古文

六部成语

满
汉
合
璧

永志坚 整理



蒙古文古籍丛书
满文古籍丛书

新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

六部成语:满汉合璧 / 永志坚整理. — 乌鲁木齐:新疆人民出版社, 2006. 3

ISBN 7—228—09901—X

I. 六… II. 永… III. 官方语言—中国—清代—汉语、满语 IV. H221.3
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 018928 号

六部成语(满汉合璧)

永志坚整理

责任编辑:郭元儿 责任校对:伊瑞雨
装帧设计:王 洋

出版发行:新疆人民出版社

地址:乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编:830001

电话:0991 - 2825641(锡编部)

0991 - 2825887(总编办公室)

印刷:新疆社科院印刷厂

开本:大 32 开

印张:12.25

字数:208 千字

版次:2006 年 3 月第 2 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN7—228—09901—X

定价:40.00 元

本书由辽宁省图书馆提供复印件,由新疆少数民族古籍办公室组织整理。

سۈنۈش نۇسخىسى : 40.00 يۈەن

ئىشەنچ سۈنۈش نۇسخىسى : ISBN 7-228-09901-X

ئىشەنچ نۇسخىسى : 12.25 ئىشەنچ نۇسخىسى : 1-3000

2006-يىلى 3-ئاي 3-كۈنى ئىشەنچ نۇسخىسى

2006-يىلى 3-ئاي 3-كۈنى ئىشەنچ نۇسخىسى

ئىشەنچ نۇسخىسى (بۇ ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى)

ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى

ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى

ئىشەنچ نۇسخىسى

ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى ئىشەنچ نۇسخىسى

新疆人民出版社锡文编辑室
新疆少数民族古籍办公室

失误之处，也欢迎大家批评指正。

难达到理想的水平；只能边搜集边整理，逐步完善。因此，恳请读者谅解。对于整理当中出现的错讹和删节。对此，相信读者会有分析、判断能力，能正确对待。

古籍中难免有封建糟粕，有些观点和提法为现在所不取；但为了保持原著的完整和科学性，未加适当注释。

读者阅读欣赏的需要，本书全部采用满汉对照的形式；整理时，除对原著进行校勘、标点外，还作了字等方面。通过它，使读者对满文文献有一概括的了解，为利用和整理满文文献打下基础。考虑到多数为满文爱好者提供一部实用的学习研究资料。它的内容包括政治、历史、哲学、宗教、文学艺术、语言文编辑这套《满文古籍丛书》，意在弘扬民族文化传统，为社会主义精神文明建设做出贡献；同时亦流传不衰。整理出版这份珍贵的文化遗产，是我们义不容辞的责任。

满文书写，因而形成了浩如烟海的满文文献资料。大量满译的汉文经典名著，更与原著相映成趣，至今有清一代，满文被尊为『国语』，地位与汉文同荣，上至朝廷军政要事，下至地方公文档案，都要求用

《满文古籍丛书》出版说明

译，只是词尾形式不一样。从清朝的避讳制度和典章制度来看，汉文词条的选取标准也相当混乱，诸朝奏折中摘录的。有些成语，互见重复，满译文意思相同，有的当名词译，有的当动词译；或者都当动词末词尾大多为现在时未完成体形式，或语意未尽，于理不通；或半截刹住，不见下文，显然是从公文、成份也很多。尤其是后者，这从本书满译文中可以明显地看出来。书中的许多满文短语、长句，其句述诸本，它们只是本书材料的主要来源；此外，采自满译的《六部定例》及现成的满汉对译公文、奏折七百余条。毫无疑问，乾隆本是在以上这些本子的基础上编辑成书的。但是，它的词汇又不完全采自上一百一十一年戴谷编《清文备考》时，按满文字母顺序编辑的六部成语，已达三千多条，比现在这个本子还多。顺、桑格合编的《广汇全书》，在其四十四种类中，则把六部衙门成语专列一类，收词近千条。到康熙《全书》，就收有各种官衙用语五、六百条，只是未按六部归类，散见于全书之中。康熙三十二年，阿敦、刘清朝关于满汉对照官衙用语的汇集编印，自康熙朝即已开始。康熙二十二年沈启亮编辑的《大清子》，是乾隆七年的鸿远堂本，未署名。

要。由于这些关系仕途的经常性需要，本书自编成后就多次被刊刻，流传不衰。现在所知的较早的本学习语言的需要，一是供翻译乡会试考官参考的需要，一是从事笔帖式的吏员制作满汉公文参考的需要，收词两千六百余条，大约编成于清朝乾隆年间。关于本书的编辑目的，研究者认为，一是旗人出任《六部成语》是按吏、户、礼、兵、刑、工六部汇集官衙用语而编成的满汉对照辞书。每部一卷，共六

汇都是四字一句，有许多是现代汉语成语，其余为当时常用的固定词语或短句。该书已具有现代汉语子。它分四卷四册，收词六千六百多条，汉文在上，满译文在下；汉文按一百八十个部首排列。汉语词堂主人编辑并于光绪四年文渊堂新刊的《清文典要》，算是比较接近于现在意义上的成语的一个本命运，所以它的大量传抄刊印也就不足为怪。就现在我们所能看见的各种成语辞书中，乾隆三年秋房时具有一定的约定俗成性。这些『成语』的准确使用，关系到知识分子的仕途，关系到各级官吏的升迁主要是清朝各衙门上下行文中常用的固定词汇、专用术语及起草诏书、制作表笺用的专门词语，在当时需要指出的是，上述各种『成语』多数并非现在意义上的成语，它们是那个时代的一种特殊产物，部成语》的大部分。

括：一、官衙名目，二、衙署名目，三、公文成语，四、折奏成语。其中公文成语和折奏成语就采用了《六印，并未停止。刊行于光绪十五年的《清语摘抄》，是更简单、更实用的官衙成语的精华。它的内容包热情，也反映了使用满文满语的空前盛况。这种盛况以后虽然逐渐衰落下去了，但这些辞书的反复刻成语》等，多为手抄本，也有刊本。这些现象从一个侧面反映了当时知识分子为了仕宦致途学习满文的达几十种。其中除了各衙门用的成语辞书以外，还有《上諭成语》、《经文成语》、《礼记成语》、《总纲泛。在《六部成语》编成的同时代，选材标准各异、体例不同的各种成语辞书，竞相问世，广为流传，多雍正、乾隆二朝是使用满文满语的鼎盛时期，这个时期编辑刊行的各类辞书最多，内容也极为广编辑成书的。

种汇集特殊成语的满汉对照辞书，为适应那个时代的特殊需要，是历经几个朝代，通过多人的努力而用语兼取，不太关心皇帝的避讳字。由此可知，它不是完成于一时，也不是辑成于一人之手。它作为一

(二)、满译文的校勘，本校为主，有些难于辨认的字，则借助于《注释》本的释文和常规的满汉对画或因形近相混而造成的错讹之字则逐改，未加校语，免得烦琐。

落、错讹之字，从《注释》本补改的，都以〔〕括之，或以小体字在〔〕中加以注明。除此以外，因缺笔少汉文的一致起见，也仍从原本。还有工部成语的『罅悬』，《注释》本作『钟悬』等，都仍从原本。凡脱九页），《注释》本『二』作『立』，于理似通，但满译文的意思是『裁减后恢复的两个驿站钱粮』；为了满成语另有『马夫』一条（一七八页），译作『跟马之夫役』，故仍从原本。户部成语的『裁减复二驿站银』（五二六三页），《注释》本作『马夫』，释作『跟马之夫役』，但『跨夫』的满译文为『多出出来的夫役』，兵部内藤乾吉先生校勘的《六部成语注释》本（以下简称《注释》），但也不完全从之。如工部成语的『跨夫』（二）、因为手头只有这一本，别的版本无从见到，所以汉文词条的校勘，除本校外主要参考了日本很大困难。现将整理经过说明如下。

迹严重脱落，错讹之处颇多。书中鲁鱼亥豕之误处处可见，许多字词被改得不伦不类，这给校勘带来了这次整理的本子，是以嘉庆二十一年重刻的京都文盛堂版本为底本的。因为是复刻本，很粗劣，字

二

无借鉴之益；同时也是翻译满文档案必备的主要工具书之一。

语词汇的演变情况，都有一定的价值。当然，它对锡伯语中各种名词术语和专业用语的规范研究，也不整理出版这本《六部成语》的目的，主要供学习研究之用，它对研究清代政治制度、经济形态和汉成语辞书的雏形，对编辑汉满对照的成语词典有一定的参考价值。

永志坚

由于整理者水平有限,经验不足,整理当中的错误之处在所难免,敬请专家同仁批评指正。

词语对应的译文,页码也以()区别。两种文字中,凡一词数见者,都依次注明页码,不另立一条。

满文词条按拉丁文转写符号A、B、C顺序排列。汉文索引不收的长句,满文索引也未收,只列与汉文数黑体字词目。少部分字数过多的长句未收,视情况酌取其中的词语编入索引,页码加上(),以示区别。

(五)、正文前后附有满、汉两种文索引,便于查阅。汉文词条按笔画排列,包括了本书中的绝大多数如「境墉」改成「确确」等。有的没有简化字又无法以通假字代替的,只好仍用原文。

(四)、受印刷条件所限,原汉文繁体字都改成了简化字;有些不常用的生僻字,也改成通用的字,者所加,只有部分译文有少许改动。《注释》是一部「俗书」,释文仅供参考。

词条,予以解释;对常用词汇或通过满译文即可看懂的词条,则不作解释。释文采自《注释》本,非整理(三)、为了增加知识性,对汉文词条作了适当注释。注释的原则是:对清朝有关典章制度方面的译规则加以订正。圈点脱落,衍生或短缺之文,则根据《御制清文鉴》、《五体清文鉴》等辞书予以校订。

译规则加以订正。圈点脱落,衍生或短缺之文,则根据《御制清文鉴》、《五体清文鉴》等辞书予

滿文查字索引

滿文查字索引

ክፍሎች			
ክፍሎች ልዩ ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
119	67	237	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
42	73	162	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
83	54	83	
68	68	260	
76	11	137	
124	189	177	
128	176	6	
225	176	124	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
225	108	133	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
223	209	71	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
87	212	208	
ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ	ክፍሎች ስጦታ
	135	217	
	119	58	
	134	65	
	58	11	

A

တစ်စုံတစ်ရာ ချဲ့ နှစ်ချိန်	125	တစ်ခုလုံး	169	တစ်ခုလုံး ခဲ့	96
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	117	တစ်ခုတည်း	164	တစ်ခုတည်း ချဲ့	72 177
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	89	တစ်ခုတည်း	5	တစ်ခုတည်း	251
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	170	တစ်ခုတည်း	41	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	97	တစ်ခုတည်း	123	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	91
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	94	တစ်ခုတည်း	1	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	236
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	100	တစ်ခုတည်း	9	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	189
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	157	တစ်ခုတည်း	10	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	93
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	116	တစ်ခုတည်း	9	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	156
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	82	တစ်ခုတည်း	265	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	272
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	271	တစ်ခုတည်း	242	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	133	တစ်ခုတည်း	241	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	135
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	7	တစ်ခုတည်း	189	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	37
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	63	တစ်ခုတည်း	3	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	53	တစ်ခုတည်း	126	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	139
တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	81	တစ်ခုတည်း	250	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	241
		တစ်ခုတည်း	103	တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	205
				တစ်ခုတည်း ချဲ့ နှစ်ချိန်	(94)

ᠠᠨᠠᠨᠠ	235	ᠠᠨᠠᠨᠠ	59	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	20
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	234	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	36	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	36
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	30	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	75	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	75
ᠠᠨᠠᠨᠠ	225	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	30	ᠠᠨᠠᠨᠠ	30
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	130	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	102	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	39
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	92	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	205	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	161
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	269	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	232	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	161
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	120	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ		ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	78
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	107	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	27	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	167
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	80	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	105	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	89
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	125	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	104	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	157
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	63	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	242	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	107
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	109	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	138	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	107
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	92	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	206	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	239
		ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	234	ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	258
				ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	76
				ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ	70

ᠪᠠᠷ ᠠᠨ ᠪᠠᠷ ᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	175	ᠪᠠᠷᠪᠠᠨ ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ	207	ᠠᠶᠠᠨᠠᠨᠠᠨ	34
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	42	ᠪᠠᠷᠪᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	222	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠪᠠᠷ	
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	181	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	9	ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	267
ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	186	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	160	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	186	ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	195	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	98
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	77	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ		ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	95
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	77	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	180	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	211
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	71	ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	199	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	47
ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	84	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ		ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	34
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ		ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	63	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	
ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	109	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	187	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	237
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ		ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	66	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	69
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	77	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	55	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	57
ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	202	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	231	ᠪᠠᠷᠠᠨ	115
ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	220	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	164	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	
ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	35	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	185	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	180
ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	191	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	235	ᠪᠠᠷᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	212
ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	202	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	4	ᠪᠠᠷ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠶ᠋ᠢᠨ	20

